

# INFORMATION



**Herzlich  
willkommen  
in der  
Gemeinde  
ÜBERHERRN**

Wir leben an einer Grenze, die nicht trennt, sondern verbindet, mit Menschen, die einander verstehen, in Ortschaften, die eine wechselvolle und bewegte Geschichte haben. Das ist Überherrn – fürwahr „ein kleines Stück Europa“ – und unsere Heimat.

Möge uns alle unsere Heimat stets mit Freude erfüllen und mögen sich unsere Gäste und Besucher immer wohl bei uns fühlen in Altforweiler, Berus, Bisten, Felsberg, Überherrn und Wohnstadt.

Die vorliegende Broschüre soll Ihnen allen dabei ein wenig behilflich sein. Sie soll Sie durch unsere Ortschaften führen und Ihnen das gemeindliche Leben an der deutsch-französischen Grenze inmitten der Saar-Lor-Lux-Region etwas näher bringen.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Firmen, die durch eine Anzeige die Herausgabe der Broschüre erst ermöglicht haben, wie auch allen, die durch Wort- und Bildbeiträge an der Gestaltung mitgearbeitet haben.



Thomas Burg  
Bürgermeister

Bezeichnung	Seite
Grußwort des Bürgermeisters	1
Branchenverzeichnis	3
Zur Geschichte	4
Natur und Landschaft	6
Sehenswertes und Sehenswertes	6
Überherrn – eine Gemeinde der deutsch-französischen Freundschaft	12
Überherrn in Stichworten	14
Organe der Gemeinde	15
Was erledige ich wo ?	16
Kirchen · Kindergärten · Schulen	19
Gesundheitswesen	20
Sportstätten	23
Vereins- und Kulturleben	26
Notruftafel	27
Impressum	28



## Garten + Landschaft Schrecklinger

- **Steine-, Wege-, Pflanzarbeiten**
- **Teichanlagen, Dachbegrünung, Schwimmteiche**

Heinrich Schrecklinger GmbH

Metzer Str. 25 · 66740 Saarlouis · Tel. 0 68 31/46 12 18 · Fax 46 13 19

*Friseur – Kosmetik – Fußpflege*



*Ulrike Meilgen-Diwo*

*Saarlouiser Strasse 58*

*66802 Altforweiler*

*Tel.: 0 68 36/44 70*

*[Http://www.gewerbeverband-ueberherrn.de](http://www.gewerbeverband-ueberherrn.de)*

Liebe Leserinnen und Leser!

Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Branche	Seite	Branche	Seite	Branche	Seite
Akupunktur	20	Garagentore	11	Nutzfahrzeughandel	17
Altbausanierung	11	Gartenbau	2	Nutzfahrzeugservice	17
Altenpflege und Betreuungszentrum	21	Grabmale	27	Psychosomatik	U3
Apotheke	22	Granit- und Natursteine	27	Reha-Klinik	U3
Arzt für Chirotherapie	20	Gravuren	26	Restaurant	25
Ärzte	20	Heizung / Sanitär	7, 10, 11	Sandstrahlarbeiten	13
Autohaus	17	Hotel	25	Sender Europa 1	U2
Autolackiererei	17	Ingenieurbüro für Bauwesen	7	Stahlbau	7
Baubetreuung	7	Innenausbau	5	Steuerberaterin	13
Bauschlosserei	7	Internisten	20	Stukkateurbetrieb	10
Bauunternehmen	11	Kanal- und Pflasterarbeiten	28	Trockeneis – Strahlen	13
Bauunternehmung	10	Karosseriefachbetrieb	17	Tür- und Toranlagen	11
Beerdigungsinstitut	27	Keramikwerkstatt	26	Übernachtungen	25
Befestigungstechnik	13	Kfz. Sachverständigenbüro	17	Vereinsbedarf	26
Beschriftungen	13	Kfz-Werkstatt	17	Vorrichtungsbau	3
Elektroinstallationen	11	Kosmetik – Fußpflege	2		
Energieversorgung	28	Kreissparkasse	13		
Erd- und Tiefbauarbeiten	28	Ladenbau	5		
Fotograf	3	Landschaftsbau	2		
Fotostudio	3	Markisen	11		
Friseur	2	Maschinenbau	3		

U = Umschlagseite

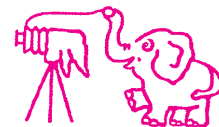
## Stets zu Ihren Diensten

### Vorrichtungs- u. Maschinenbau



Nauwies 18 · 66802 Überherrn · Telefon 0 68 36/67 69  
Telefax 0 68 36/66 69 · E-Mail: HVM-K.Franz@t-online.de

## Fotostudio PHOTO-PHANT



## Portraitstudios & Photofachgeschäfte

66802 Überherrn  
Alleestraße 88  
Tel./Fax: 0 68 36/55 00

66780 Siersburg  
Bahnhofstraße 24  
Tel.: 0 68 35/60 17 68

## Grenzlandschicksal

Die Geschichte der Ortschaften in Überherrn ist auch gleichzeitig die Geschichte eines Grenzlandes, das bis zuletzt – noch 10 Jahre nach Beendigung des 2. Weltkrieges – aufgrund seiner geographischen Lage stets im Spannungsfeld stand zwischen deutscher und französischer Zugehörigkeit. Mit Altforweiler, Berus, Bisten und Felsberg gehörten vier der heute insgesamt sechs Ortschaften der Gemeinde Überherrn ehemals zum Herzogtum Lothringen. Demgegenüber gehörte der Ortsteil Überherrn (die Wohnstadt als Ortsteil ist erst in den letzten 40 Jahren entstanden) als einziger zur damaligen Grafschaft Nassau-Saarbrücken. Nach dem Tod des letzten Herzogs von Lothringen, dem ehemaligen Polenkönig Stanislaus Leszczyński,

fiel im Jahre 1766 das Herzogtum Lothringen – und somit auch die Heimat um Überherrn – an das Königreich Frankreich. Auch Überherrn selbst wurde französisch und durch den französischen König Ludwig XV. zur Baronie erhoben. Nach den Wirren der Französischen Revolution und dem Ende der Ära Napoleon verlor Frankreich die Gebiete hier an der Grenze an Preußen – und ab 1870/71 (deutsch-französischer Krieg) gehörten alle Überherrner Ortschaften dem deutschen Kaiserreich an – ebenso wie das zu dieser Zeit von Deutschland annektierte Reichsland „Elsass-Lothringen“.

Nach dem Ersten Weltkrieg wurde wieder französisch, was vorher reichsdeutsch war – und das gesamte Saargebiet, also auch Überherrn, wurde unter die



Grenzstein am „Alten Grenzplatz“

Verwaltung des Völkerbundes gestellt – bis zur Volksabstimmung 1935, bei der sich die Bewohner des Saargebietes für einen Anschluss an Deutschland entschieden.

Die Folgen des Zweiten Weltkrieges brachten für unsere Ortschaften eine abermalige Wiederholung der Grenzlandgeschichte mit sich: der Annektion folgte die Besetzung, der Besetzung folgte die saarländisch-autonome Übergangszeit, und schließlich war es wieder eine Volksabstimmung, in der sich die Saarländer 1955 für die Zugehörigkeit zur Bundesrepublik Deutschland entschieden.

### Ehemaliges Zollamt Überherrn

#### Ancien poste de douane à Überherrn



hier verrichteten viele Zollbeamte aus Überherrn und Umgebung in freundlicher Zusammenarbeit mit den französischen Grenzschutzbeamten ihren Dienst. 1. März 1952 (Anschluss an Deutschland) wurde das Zollamt aufgelöst (Grenzschutz der Bundesrepublik).

Dieses Gebäude wurde als Zollamt genutzt bis zum 1. März 1952. Seitdem ist es ein Wohnhaus.

Die wechselvolle Geschichte der Saarregion und Lothringens sowie das Grenzlandschicksal beider Länder brachten immer auch eine Vertiefung der Zollgrenze mit sich. So gehörte das Saarland nach dem II. Weltkrieg nach der 1949 zum französischen Wirtschaftsgebiet, bevor es dem Wirtschaftsgebiet der Bundesrepublik Deutschland angeschlossen wurde.

Zur Wahrung des Friedens in einer vereinten Europa besitzen heute keine Grenzen mehr: weder in Größe zwischen Deutschland und Frankreich, noch hier im Saarland zwischen unseren saarländischen und lothringischen Gemeinden.

Möge der Staat an die Zöllner und ihre Arbeit erinnern und den Reisenden „GUTE UND FREIE FAHRT DURCH EUROPA“ wünschen.

Sonderausstellung: Douane d'Überherrn

C'est ici que de nombreux fonctionnaires des douanes de Überherrn et environs ont accompli quotidiennement leur service jusqu'au premier janvier 1952 (Accords de Schengen), en collaboration amicale avec les douaniers français, leurs voisins.

Cette pierre commémorative nous rappelle l'histoire, vieille de plus de 3000 ans, des douanes de notre région frontalière.

L'histoire mouvementée de la Saare et de la Lorraine ainsi que le destin de la zone frontalière des deux pays entraînaient des déplacements réguliers du poste-frontière. Ainsi, après la Seconde Guerre mondiale et ce jusqu'en 1952, la Saare appartenait au système économique français, avant d'être rattachée par la suite à celui de la République Fédérale d'Allemagne.

Au nom de la paix dans une Europe unie, il n'existe plus de frontières aujourd'hui. Il y a grande échelle entre l'Allemagne et la France, et ici à petite échelle entre nos communes saarlandaises et lothringiennes.

Puisse cette pierre évoquer la mémoire et le travail des douaniers et souhaiter „BONNE ROUTE EN TOUTE LIBERTÉ A TRAVERS L'EUROPE“ aux voyageurs.

Gedenktafel



## Wappen der Gemeinde Überherrn



Die Symbolik des Wappens spiegelt die wechselvolle Geschichte der Grenzgemeinde Überherrn und das Grenzlandschicksal unserer Heimat wider.

Der Schrägbalken mit den drei Alerions (oben links) steht für die frühere Zugehörigkeit der Ortschaften Altforweiler, Berus, Bisten und Felsberg zum Herzogtum Lothringen bis 1766, der Löwe als Wappen der Grafen von Nassau-Saarbrücken (oben rechts) für die damalige Zugehörigkeit des Ortes Überherrn zu dieser Grafschaft bis ebenfalls 1766.

Die drei bourbonischen Lilien als Symbol der französischen Könige (unten links) erinnern daran, dass das gesamte heutige Gemeindegebiet von 1766 bis 1815 zur Krone Frankreichs gehörte. Diese Lilie erscheint auch auf Grenzsteinen, die in dieser Zeit aufgestellt worden sind.

Das Wagenrad (unten rechts) symbolisiert mit seinen sechs Speichen die heutigen sechs Ortsteile Altforweiler, Berus, Bisten, Felsberg, Überherrn und Wohnstadt, die heute zusammen die Gemeinde Überherrn bilden. Der Wellenschnitt in der Mitte des Wappens steht für das Flüsschen Bist, das früher den Grenzverlauf zwischen dem Herzogtum Lothringen einerseits und der Grafschaft Nassau-Saarbrücken andererseits bildete und heute teilweise die Grenze zwischen Deutschland und Frankreich kennzeichnet.



Stanislaus Leszczyński (1677 – 1766)

Lieferung und Montage von  
Fenstern und Türen  
in Holz und Kunststoff  
Haustüren · Wintergärten  
Treppen · Schränke  
CNC-Bearbeitungszentrum

**WWW.GERSING-GMBH.DE**  
Comotorstraße 3  
66802 Überherrn-Afw.  
Tel. 0 68 36 / 20 84  
Fax 0 68 36 / 53 74  
info@Gersing-GmbH.de

## Natur und Landschaft

### Natur und Landschaft

Die ausgedehnten Talniederungen des Bistbaches (192 m über NN) einerseits und die Höhen des „Saargaus“ mit den Ausläufern des lothringischen Hügellandes (377 m über NN) andererseits machen den einmalig schönen landschaftlichen Reiz der Grenzlandheimat um Überherrn aus. Genießen Sie die Ruhe, die Stille und den Ausblick der weiten Höhenlandschaft, die sich von den Ortschaften der Gemeinde etwa bei Berus und Felsberg über die deutsch-französische Grenze hinaus weit ins Lothringer Land erstreckt. Ebenso bietet Ihnen der direkt an Überherrn angrenzende bekannte „Warndtwald“ als ältestes und größtes Waldgebiet des Saarlandes Erholung und naturnahe Entspannung. Viele Spazier- und Radwege sind hier ausgewiesen, die landesweit angebunden sind.



Bistener Wiesen



Die Tallandschaft des hier beheimateten Flüsschens Bist (der Ortsname des Ortsteiles Bisten stammt hiervon ab) mit seinem ausgedehnten Schilfbestand bietet seltenen Schmetterlings- und Libellenarten ebenso ein natürliches Zuhause wie dem Eisvogel, dem Fischreiher, der Ringelnatter und der Kreuzotter. Eine Besonderheit der hier ausgewiesenen Naturschutzgebiete ist die erfolgreiche Ansiedlung des Bibers, der hier im Bisttal eine neue Heimat gefunden hat.

Blick auf Felsberg

# Erhard PAUL GmbH

- Stahlbau ● Bauschlosserei ● Verladetechnik
- Ihr kompetenter Partner für anspruchsvolle Lösungen aus Stahl!! Für Privat und Industrie.

Industriestr. 102 · 66802 Überherrn/Altforweiler · Tel. 0 68 36/12 16 · Fax 50 70



## Heizung Sanitär

### Joachim Steuer

Gluckstraße 33  
66802 Überherrn  
Telefon: 0 68 36/43 73  
Mobil: 01 71/1 73 08 72

- Solaranlagen
- Oel-Gasheizung
- Fußbodenheizung
- Kundendienst
- Wartungsarbeiten
- Kaminsanierung



## Tür- und Tortechnik

### Fachbetrieb für Tür- u. Toranlagen

Reiner Rolles  
Elektromeister

Hausadresse:  
Comotorstraße 17  
66802 Überherrn

Telefon (0 68 36) 44 80  
Fax (0 68 36) 44 56

E-Mail  
rolles.ttt@t-online.de

www.tueren-tore-rolles.de

Wohnprojekte  
mit individuellem *Flair*

der Firma

Baubetreuungs- + Beratungs-GmbH  
Lothringer Str. 6 - 66802 Überherrn - Berus  
Tel. 06836-80070 Fax 06836-800717  
Email: gipbaubetreuung@aol.com  
Internet: www.baubetreuung-gip.de

**Creatives Bauen mit  
Innovation und Kompetenz**

*Wir erfüllen Ihre Wohn(t)räume*

### INGENIEURBÜRO FÜR BAUWESEN

DIPL.-ING. ROSEMARIE GÖTZ  
DIPL.-ING. REIMUND GÖTZ

Alleestraße 10 · 66802 ÜBERHERRN  
Tel. 0 68 36/13 39 · Fax 0 68 36/61 32  
E-mail: Reimund\_Goetz@saargate.de

#### ARBEITSGEBIETE:

**Tragwerksplanung**  
Massivbau  
Metallbau  
Holzbau  
Ingenieurbauwerke  
Industriebau

**Wasserwirtschaft und Abfallwesen**  
Abwasserwesen  
Wasserversorgung

#### Erschließungen

**Bauphysik**  
Schallschutz  
Wärmeschutz

**Verkehrswesen**  
Straßenbau  
Parkplätze



## Sehenswertes und Sehenswürdiges

### Sehenswertes und Sehenswürdiges

Wer noch nie in Überherrn und seinen Ortschaften war, wird überrascht sein, wie viel Sehenswertes und Sehenswürdiges es hier direkt an der Grenze zu entdecken gibt. Begeben Sie sich mit uns auf eine Entdeckungstour; wir führen Sie gerne zu den schönsten Orten unserer Gemeinde ...



Oranna-Kapelle mit Heiligenfigur

### Die Kapelle der Heiligen Oranna

Der wohl bekannteste und zugleich beliebteste Ausflugsort unserer Gemeinde ist die Wallfahrtskapelle der Heiligen Oranna bei Berus. Tagtäglich wird dieser Ort von vielen Besuchern aus nah und fern aufgesucht, was die besondere Verehrung der Hl. Oranna als Schutzheilige der saarländisch-lothringischen Grenzlandheimat widerspiegelt. Der Überlieferung nach im 7. Jhd. aus dem irisch-schottischen Raum an die Saar gekommen, wirkte die als Einsiedlerin lebende Oranna als Missionarin und Überbringerin des christlichen Glaubens hier in unserer Heimat. Zusammen mit ihrer Gefährtin Cyrilla in einem gemeinsamen Sarkophag bestattet, fand sie ihre letzte Ruhestätte in der

Pfarrkirche des seit langem untergegangenen Dorfes Eschweiler, dem Ort der heutigen Oranna-Kapelle.



Wallfahrts-Kapelle St. Oranna

### Das Europa-Denkmal

Ein beliebter Aussichtspunkt und zugleich ein „Wahrzeichen“ der Gemeinde Überherrn ist das Denkmal „FÜR DIE GROSSEN EUROPÄER“ (kurz:



Europa-Denkmal bei Nacht

Europa-Denkmal) in Berus. Im Jahre 1970 wurde es hier auf einem der höchsten Punkte der gesamten Region auf Initiative des ehemaligen saarländischen Finanzministers und Überherrner Bürgers HELMUT BULLE als Symbol der deutsch-französischen Aussöhnung errichtet.

Aufgrund seiner grenzüberschreitenden Bedeutung und seines Standortes unmittelbar „auf der Grenze“ wird das Europa-Denkmal immer wieder gerne besucht von vielen Menschen diesseits und jenseits der Grenze. Gedenktafeln erinnern an das Wirken der „Großen Europäer“ Robert Schuman, Konrad Adenauer, Alcide de Gasperi.



Gedenktafel am Europadenkmal

Der weite Blick über die Täler und Wälder Lothringens und die herrliche Aussicht über das Saartal laden Sie als Besucher ein, das Grenzland „auf einen Blick“ zu bewundern.



Blick auf die Bergstadt Berus

### Die alte Bergstadt Berus

Der historische Ortsteil „Berus“ der Gemeinde Überherrn erinnert wie kaum ein anderer Ort in der Umgebung heute noch an eine Zeit städtischer Blüte mit eigenen Stadtrechten und eigener Gerichtsbarkeit. Als ehemalige bedeutende lothringische Bergfestung mit mittelalterlichem Ortskern und historisch sehr wertvollen Sehenswürdigkeiten, zählt Berus sicherlich zu den interessantesten Ortschaften des Saarlandes. Als „Bellus Ramus“ (= schöne Bergnase oder schöner Zweig) 1235 erstmals erwähnt, erlebte der Ort nach mehrfacher Zerstörung seine als mittelalterliche Bergstadt bedeutendste Zeit im 16. Jhd. unter der Herrschaft der Gräfin Anna von Isenburg.

Unter ihr wurde sowohl das sehenswerte sog. Phillips Haus („Bannhaus“) in der Kirchenstraße errichtet als auch das heute für Ausstellungen und Chanson-Abende genutzte „Torhaus Scharfeneck“ in der unterhalb verlaufenden Burgstraße – ein Kleinod der Renaissance-Baukunst, das sicher in der Region einzigartigen Charakter trägt.

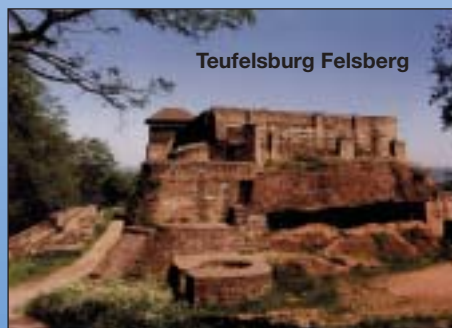
**Tip:** Fahren Sie nicht durch Berus, sondern spazieren Sie: z.B. entlang der Pfarrkirche St. Martin zum „Alten Burgtor“ und die Burgstraße am Torhaus Scharfeneck vorbei wieder zurück. Zudem finden Sie in Berus mehrere gemütliche Speisegaststätten, Wirtschaften und Cafés, die zum Verweilen einladen. Angenehme Stunden in Berus!



Torhaus Scharfeneck Berus

### Sagenumwobene Teufelsburg

Einer großen Beliebtheit bei Kindern wie auch unter erwachsenen „Burgenkennern“ erfreut sich die über dem Gemeinde-Ortsteil Felsberg sich erhebende „Teufelsburg“. Ein Besuch der aus



Teufelsburg Felsberg

dem 14. Jhd. stammenden und vor Jahrzehnten mühevoll wiederaufgebauten Burganlage lohnt sich gleich aus mehreren Gründen. Zunächst ist es ein wunderschöner Spaziergang, der Sie vorbei an alten Steinbrüchen auf gut zu gehendem Weg zur Burg führt.

Hier angekommen genießen Sie auf dem Plateau der Teufelsburg eine weit übers Saartal reichende herrliche Aussicht, die schon damals den lothringischen Herzog als Erbauer der Burganlage fasziniert haben muss. Und schließlich befindet sich im alten Kellergewölbe der Burg (ehemalige Vorratskammer) ein kleines Burgmuseum mit allerlei Fundstücken, die beim Wiederaufbau der Burg gefunden wurden, sowie Reproduktionen alter Waffen und Geräte.



Burgmuseum

### Historischer Gutshof „Linslerhof“

Der „Linslerhof“ – besser bekannt als exklusive Tagungs- und Veranstaltungsadresse mit eigenem Hotel- und Gastronomiebetrieb, angeschlossener Jagdschule sowie einer hochmodernen

## Sehenswertes *Sehenswertes und Sehenswertes*

Schieß- und Reitanlage – ist ein über 900 Jahre alter historischer Gutshof, der inmitten einer idyllischen Auenlandschaft im „Bisttal“ liegt.



„Linslerhof“

Die aufwendig bis ins Detail renovierte großzügige Hofanlage ist ebenso sehens-

wert wie die verträumt etwas abseits stehende „hauseigene“ St. Antonius-Kapelle, die einmal im Jahr im Mittelpunkt eines besonderen Brauchtums steht: Immer im Juni findet hier der sog. „Leslertag“ statt – eine kirchliche Tradition in unserer Heimat, bei der nach feierlichem Festgottesdienst im Freien vor der Kapelle eine „Pferdesegnung“ stattfindet.

Vielleicht ist dies mit ein Grund, weshalb der Linslerhof regelmäßig auch Schauplatz und Austragungsort der „Deutschen Meisterschaften der Zweispänner“ ist. Mit der im Mai stattfindenden Fachmesse „Gartenträume“ bietet der Linslerhof all seinen Besuchern einen weiteren Höhepunkt in den Park- und Gartenanlagen des historischen Gutshofes.



St. Antonius-Kapelle



## Jörg Delles

*Heizung + Sanitär*  
Meisterbetrieb

- Öl- Gasheizung
- Bäder
- Solaranlagen
- Kundendienst

Kirchenstraße 68 · 66802 Überherrn-Berus  
Tel.: 0 68 36/63 41 · Fax: 0 68 36/91 98 73

## *Wir beraten Sie am Bau*



## Hartmut Bayard

**Maurermeister und  
Stukkateurmeisterbetrieb**

- Rissverpressungen
- Betoninstandsetzung
- Injektion zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- sämtliche Innen- und Außenputzarbeiten

Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Tel.: 0 68 36/68 56 76 · Fax: 0 68 36/68 57 76 · Handy: 01 78/8 68 56 76  
Homepage: [www.rbi-bayard.com](http://www.rbi-bayard.com) · email: [mail@rbi-bayard.com](mailto:mail@rbi-bayard.com)

**Planen · Bauen · Renovieren**  
*Planen · Bauen · Renovieren*



**Heizung · Sanitär · Bäder · Solar**  
- komplett aus einer Hand -

**THOMAS SCHNEIDER**

Burgstraße 48 · 66802 Berus

**Telefon:**

**0 68 36 / 54 98**

[www.schneider-ts.de](http://www.schneider-ts.de)



## Bauunternehmen



**Bernhard Zillgen**  
**Maurer und Betonbauermeister**

**Brunnenstraße 27**  
**66802 Berus**  
**Tel. 0 68 36 / 919 669**  
**Fax 0 68 36 / 919 866**

- **Neubau**
- **Umbau**
- **Altbaurenovierung**
- **Pflasterarbeiten**
- **Verbundsteinverlegung**
- **Kanalarbeiten**



**Elektrotechnik**  
**Harald Schisler**

**Elektroinstallationen**

Rathausstraße 75 · 66802 Überherrn-Bisten  
Telefon 0 68 36-68 57 78  
[ELEKTRO-SCHISLER@T-online.de](mailto:ELEKTRO-SCHISLER@T-online.de)

**SKM in Überherrn!!!**

**ALULUX®**

Rolläden · Tore · Gitter

**SIEBAU**

Fachleute informieren und beraten Sie gerne über:

**Markisen – Tore – Rollläden –  
Antriebe – Fensteröffner – Zaunanlagen und, und, und ...**

Wir reparieren Ihre Rollläden und Tore und  
freuen uns auf Ihren Besuch.

**Öffnungszeiten: 9.00 bis 18.00 Uhr**

**ERHARDT  
MARKISEN**



SKM Homesystems GmbH  
**Industriegebiet Langwies**  
Am Kapellengraben 2 · 66802 Überherrn  
Telefon (0 68 36) 92 03 33-34



# Überherrn – eine Gemeinde der deutsch-französischen Freundschaft

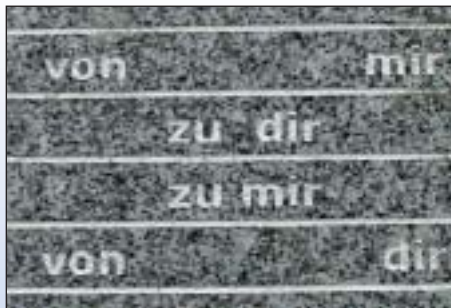
## Überherrn – eine Gemeinde der deutsch-französischen Freundschaft

Nicht nur die über 35-jährige offizielle Partnerschaft mit der französisch/lothringischen Gemeinde L'Hôpital zeichnet Überherrn als eine Gemeinde der deutsch-französischen Freundschaft aus, sondern vielmehr auch die Jahr für Jahr durch die Gemeinde oder private Initiatoren verwirklichten grenzüberschreitenden Projekte mit vielen lothringischen Nachbarn.

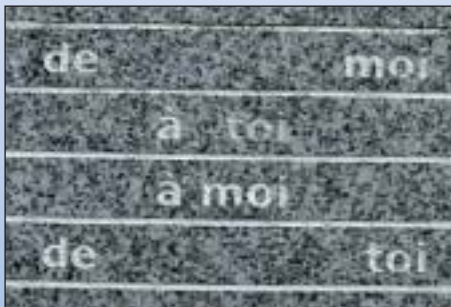


**Kunst-  
projekt  
„Vis-à-Vis“**

So sind das durch Kinderhände entstandene Kunstprojekt „Vis-à-Vis“ wie auch die verwirklichte Idee eines „Neuen Grenzsteines“ auf dem Spazierweg zwischen der Oranna-Kapelle in Berus und dem französisch/lothringischen Nachbarort Berviller zu sehen. Als „Alter Grenzweg“ wurde dieser viele Jahrhunderte alte Weg selbst zum Gegenstand eines deutsch-französischen Projektes, das als solches offiziell von den Gemeinden Überherrn und Berviller zur EU-Bezuschussung beantragt wurde. Auch der neu gestaltete alte Grenzplatz „Via Europa“ an dem stark frequentierten



**Inschrift des neuen Grenzsteins**



Grenzübergang Überherrn-Creutzwald erzählt eine ganz besondere Grenz- bzw. Zollgeschichte. Sicherlich einmalig in Deutschland ist die dem Ort Felsberg als Blumenort verliehene Auszeichnung „Ville Fleurie“. Das wohl größte Projekt

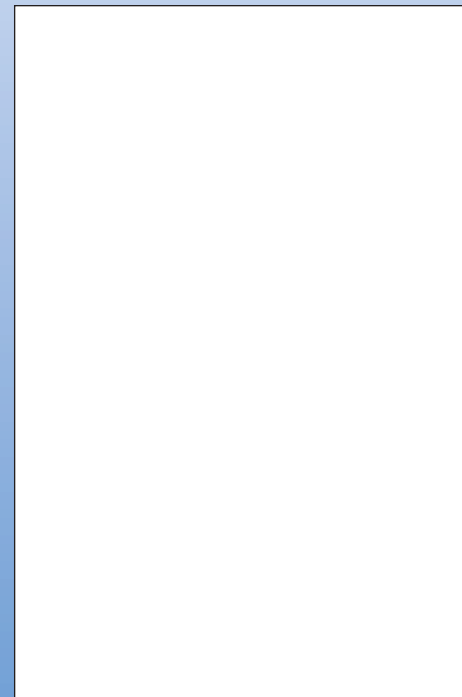


**Schulpartnerschaft der Grundschulen  
Berus (D) und Berviller (F)**



**Felsberg begrüßt als „Ville Fleurie“**

einer deutsch-französischen Zusammenarbeit hier in unserer Grenzlandgemeinde ist die sich in Bau befindliche Bundesstraße „B 269 neu“ (Route Nationale RN 33), die das deutsche Autobahnnetz mit der französischen Autobahn auf direktem Wege verbindet und in den Jahren 2008/2009 in Betrieb gehen soll.



## Serviceorientierte Dienstleister

**Stahlwerkstechnik SCHUR**  
Feuerfest-Keramik

Sandstrahlarbeiten  
Trockeneisreinigung  
Sanierungsarbeiten  
Hubsteigervermietung

Industriegebiet-Kunzelfelderhuf 2  
66802 Überherrn

Telefon 0 68 36 / 53 77 - 53 78 · Telefax 0 68 36 / 12 74

Schrauben  
Industriebedarf  
Betriebsanrichtungen  
Werkzeuge  
Arbeitsschutz

**TEGRAL**

TEGRAL GmbH  
Industriestraße 14  
66802 Überherrn-Altenweiler  
Tel. 0 68 36 / 9 20 80  
Fax 0 68 28 / 92 0830  
E-mail: info@tegral.de

Moderkasseng Saarlouis  
TEGRA GmbH  
Heinrich-Heim 27  
66130 58 Gillingen  
Tel. 06 87 / 99 82 20  
Fax 06 87 / 9 80 22 15

*Der Partner aus dem Saarland!*

[www.tegral.de](http://www.tegral.de)

Informationen Ihrer Stadt unter  
[www.ueberherrn.de](http://www.ueberherrn.de)

**S** Finanz-  
gruppe  
Sparkasse

LBS SAARLAND  
Versicherungen

SaarLB  
Landesbank Saar Girozentrale

**UNSER VERBUND**  
**IHR VORTEIL**

Gemeinsam mit unseren Verbundpartnern  
sind wir Ihr kompetenter Partner, wenn es um  
Geld, Bausparen oder Versicherungen geht.

**S** Kreissparkasse Saarlouis **DIE KSK**

Wir beraten Sie gerne  
in allen steuerlichen  
Angelegenheiten

STEUERBERATERIN  
**.WELKER**

**Birgit Welker-Nienas**  
Steuerberaterin  
Mühlenstraße 19c  
66802 Überherrn  
Tel. (0 68 36) 47 16 60  
Fax (0 68 36) 47 16 62

Büroöffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.00 – 12.00 Uhr  
13.00 – 17.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung

**AStyle**  
Creativ Werbung

*Beschriftung*  
*Textilveredelung*  
*Design*

Schillerplatz 3  
66802 Überherrn  
Tel. 06836 / 919894  
Fax 06836 / 919895  
Mobil 0172 / 6830616  
info@a-style.de

[www.a-style.de](http://www.a-style.de)

**Digitale Fahrzeugbeschriftung**

*Creativ Service*

**Fahrzeuge - Schilder - Aufkleber - Textilien**

# Überherrn in Stichworten

## Überherrn in Stichworten

### Gemeindeverwaltung

Rathausstraße 101,  
66802 Überherrn  
Postanschrift: Postfach 12 61,  
66800 Überherrn  
Telefon: (0 68 36) 9 09-0  
Telefax: (0 68 36) 9 09-1 92  
Internet: www.ueberherrn.de  
e-Mail: rathaus@ueberherrn.de

### Bürostunden der Gemeindeverwaltung

Montag – Donnerstag: 08.30 – 12.00 Uhr  
und 14.00 – 16.00 Uhr  
Freitag: 08.30 – 12.00 Uhr

### Postleitzahl

für alle Ortsteile: 66802 Überherrn

### Telefon-Vorwahl

für die Ortsteile Altforweiler, Berus,  
Bisten, Überherrn und Wohnstadt:  
(Ortsnetz Überherrn) (0 68 36)

für den Ortsteil Felsberg:  
(Ortsnetz Wallerfangen) (0 68 37)

### Gemeindebezirke

Altforweiler, Berus, Bisten, Felsberg,  
Überherrn und Wohnstadt

### Größe (Gemarkungsflächen):

insgesamt 34,31 qkm

### Höhenlage

höchster Bodenpunkt: 377 m über NN  
(‘Sauberg‘ in Felsberg)  
niedrigster Bodenpunkt: 192 m über NN  
(Bistener Wiesen)

### Einwohner (Stand 01.01.2005)

Gesamt	13.072
Altforweiler	2.290
Berus	2.214
Bisten	957
Felsberg	1.483
Überherrn	4.006
Wohnstadt	2.122

### Lage – Verkehrserschließung Autobahnen

A 620 Saarlouis (7 km)  
mit Anschluss an  
– A 1 Trier, Koblenz  
– A 8/A 6 Saarbrücken, Kaiserslautern,  
Karlsruhe  
A 32 (Saarbrücken – Metz – Paris)  
Ausfahrt in St. Avold-Carling  
(15 km) mit Anbindung an  
nach Strasbourg  
A 4

### Bahn und Bus

- Bahnanschluss ab Saarlouis  
Hauptbahnhof
- Buslinienverkehr der Regionalbus  
Saar Westpfalz GmbH (RSW)
- Linienverkehr der Kreisverkehrs-  
betriebe Saarlouis (KVS) in allen  
Ortsteilen (Linien 9, 12, 19, 21)
- Grenzüberschreitender Linienverkehr  
Moselle-Saar (MS2)  
Saarlouis – Überherrn – Creutzwald –  
L’Hôpital – St. Avold

### Nächstgelegene Flughäfen

Verkehrslandeplatz Wallerfangen-Düren  
Flughafen Saarbrücken-Ensheim

### Paten- und Partnerschaften

Schnelles Minenjagdboot ‘Überherrn’ der  
Bundesmarine  
Stadt L’Hôpital (Lothringen/Frankreich)  
Stadt Camaiore (Toskana/Italien)



Patenboot



Rathaus in L’Hôpital



Camaiore

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Bürgermeister und Beigeordnete</b>		
Bürgermeister: Thomas Burg (parteilos)	Rathausstraße 101, 66802 Überherrn	9 09-1 11
1. Beigeordneter: Klaus Hennrich (CDU)	Schubertstraße 10, 66802 Überherrn	36 98
2. Beigeordneter: Franz Kieren (CDU)	Im Sand 39, 66802 Überherrn	22 43
3. Beigeordnete: Monika Clausius (CDU)	Am Magosberg 10, 66802 Überherrn	(0 68 37) 13 20

### Zusammensetzung des Gemeinderates

#### CDU (17)

Fraktionsvorsitzender: Vinzenz Winter	Mühlenstraße 4A, 66802 Überherrn	16 25
---------------------------------------	----------------------------------	-------

#### SPD (14)

Fraktionsvorsitzender: Dietmar Robert	Zum Sender 4, 66802 Überherrn	(0 68 37) 33 68
---------------------------------------	-------------------------------	-----------------

#### FDP (2)

Fraktionsvorsitzender: Reimund Götz	Alleestraße 10, 66802 Überherrn	13 39
-------------------------------------	---------------------------------	-------

### Ortsvorsteher der einzelnen Gemeindebezirke

#### Altforweiler

Herbert Schug	Friedhofweg 19, 66802 Überherrn Sprechstunden: Mo. 17.00 – 18.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung Grundschule, Spitzwegstraße 7	33 19  12 88
---------------	---	--------------------

#### Berus

Bernold Thieser	Im Sand 21, 66802 Überherrn Sprechstunden: Mi. 17.00 – 18.00 Uhr, Torhaus 'Schloß'	17 64 27 31
-----------------	--	----------------

#### Bisten

Vinzenz Winter	Mühlenstraße 4A, 66802 Überherrn Sprechstunden: Do. 17.00 – 18.00 Uhr, Rathaus in Bisten	16 25
----------------	--	-------

#### Felsberg

Klaus Schwarz	Metzer Straße 66, 66802 Überherrn Sprechstunden: Mi. 18.00 – 19.00 Uhr, Gemeindehaus, Metzer Straße 164	(0 68 37) 8 33 (0 68 37) 71 46
---------------	---	-----------------------------------

#### Überherrn

Dietmar Berrar	Brückenstraße 37, 66802 Überherrn Sprechstunden: Mo. und Fr. 17.00 – 18.00 Uhr	27 41
----------------	---	-------

#### Wohnstadt

Reinhold Müller	Hans-Sachs-Weg 12, 66802 Überherrn Sprechstunden: Mi. 17.30 – 18.30 Uhr, Pfarrheim Hl. Monika Wohnstadt	24 79 43 70
-----------------	---	----------------





## Wegweiser durch das Rathaus Überherrn

### Zentrale

9 09-0

In Sachen	zuständig	Telefon
Abbuchungsermächtigungen	Gemeindekasse	9 09-1 55
Abfallgebühren	Steueramt	9 09-1 28
Abwasserbeseitigung	Bauamt	9 09-1 32
An-, Ab-, Ummeldung	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Aufgebot	Standesamt	9 09-1 40
Bauanträge	Bauamt	9 09-1 30
Bauhof		9 09-2 00
Bebauungspläne	Bauverwaltung	9 09-1 32
Beglaubigungen/Bestätigungen	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Bestattungswesen	Friedhofsamt	9 09-1 37
Bodenverkehrsgenehmigungen	Liegenschaftsamt	9 09-1 36
Ehefähigkeitszeugnis	Standesamt	9 09-1 40
Eheschließungen	Standesamt	9 09-1 40
Einbürgerungen	Standesamt	9 09-1 40
Fischereischeine	Ordnungsamt	9 09-1 44
Friedhofsverwaltung	Friedhofsamt	9 09-1 37
Führerscheinanträge	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Führungszeugnisse	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Fundsachen	Ordnungsamt	9 09-1 44
Geburtenanmeldung	Standesamt	9 09-1 40
Gemeindeblatt	Öffentlichkeitsarbeit	9 09-1 21
Gemeindeforderungen	Gemeindekasse	9 09-1 55
Gestattungen Gast G	Ordnungsamt	9 09-1 43
Gewerbean-, -ab-, -ummeldungen	Ordnungsamt	9 09-1 43
Gewerbesteuer	Steueramt	9 09-1 27
Grundsteuer	Steueramt	9 09-1 27
Hundesteuer	Steueramt	9 09-1 27
Kinderausweise	Passamt	9 09-1 41/1 42
Kindergärten	Jugendpflege	9 09-1 20
Kulturangelegenheiten	Kulturamt	9 09-1 22

# GUTACHTER-SAAR

## KFZ-SACHVERSTÄNDIGEN-BÜRO

**Patrick Algier**

Michael-Stein-Straße 22      **Tel.: 0 68 36 - 68 57 58**  
66802 Überherrn      **Fax: 0 68 36 - 68 59 70**

- Kfz-Schadengutachten nach Verkehrsunfall
- Fahrzeugbewertungen/ Wertgutachten
- Technische Gutachten und Beratung

[www.Gutachter-Saar.here.de](http://www.Gutachter-Saar.here.de)



**Rund ums Fahrzeug**  
*Rund ums Fahrzeug*

**Überherrn** Gemeinde  
Ein kleines Stück Europa



**Überzeugend  
in jeder Klasse**

DAF LF - DAF CF - DAF XF  
Perfekte Lösungen für jede  
Transportaufgabe.

**SCHMITT KFZ GMBH**  
Comotorstraße 11      Tel. 0 68 36/20 13  
66802 Überherrn-      Fax 0 68 36/68 58 46  
Altforweiler      info@schmitt-kfz.de

**LKW-Waschanlage  
ganzjährig geöffnet**



**Falsch geparkt?**

**... wir kriegen das wieder hin!**

**HEINEN**  
Karosserie & Lack

Gebrüder Heinen GmbH  
Langweg 23 - 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 36 08 - Fax: 6 8 36 36 08  
[www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de)



**Ford auto LAFONTAINE GmbH**

Ford-Vertragshändler

Neu- und Gebrauchtwagen      Differter Straße 32  
Kundendienst      66802 Überherrn  
Ersatzteile      Telefon (0 68 36) 33 63  
Ford-Karosserie-Spezialbetrieb      Telefax (0 68 36) 61 39  
Reifenhandel

[www.auto-lafontaine.de](http://www.auto-lafontaine.de)

## Sachverständigenbüro – Frank Morschett

(vorm. Dausend)

*seit 30 Jahren in Saarlouis*

- Schadengutachten nach Verkehrsunfall
- Technische Gutachten
- Fahrzeugbewertungen (spez. Liebhaberfahrzeuge)
- Erstellung von Baugutachten

**Telefon: 0 68 31 / 89 27 76**, Fax: 89 29 68



66740 Saarlouis, Carl-Zeiss-Straße 19a, Industriegebiet Röderberg

## Erst-Maßnahmen am Unfall-Ort

Das Wichtigste zuerst: nach einem Unfall unbedingt Ruhe und Übersicht bewahren, um weitere Schäden zu vermeiden! Bedenken Sie, dass Sie verpflichtet sind, die Unfallstelle ordnungsgemäß abzusichern und Verletzten zu helfen! In diesem Sinne:

1. Unfallstelle sichern
2. Verletzte versorgen, Arzt, bzw. Krankenwagen anfordern
3. Bei großem Sachschaden oder Personenschäden: die Polizei an die Unfallstelle rufen. In diesem Fall die Position der Fahrzeuge nicht verändern.
4. Europäischen Unfallbericht (den bekommen Sie auf der Homepage Ihrer Versicherung) ausfüllen.
5. Unfallskizze zeichnen
6. Unfallprotokoll anfertigen
7. Vorsicht Falle: Unterschreiben Sie keine Verträge oder Vollmachten vor Ort. Vermintliche Unfallhelfer wollen womöglich aus der Notsituation Profit schlagen.
8. Schadenmeldung aufgeben: entweder telefonisch oder schriftlich/per E-Mail. Je nach Lage des Falls müssen Sie auch andere Bereiche außer der Kfz-Haftpflichtversicherung informieren. Dazu zählen: Kaskoversicherung, Insassenschutzversicherung, Rechtsschutzversicherung, Schutzbriefversicherung, Unfall- oder Lebensversicherung, Arbeitgeber, gesetzliche oder private Krankenversicherung, gesetzliche Renten- oder Unfallversicherung.

## Was erledige ich wo ?

### Was erledige ich wo ?

In Sachen	zuständig	Telefon
Lebensbescheinigungen	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Liegenschaften	Liegenschaftsamt	9 09-1 36
Lohnsteuerkarten	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Marktwesen	Ordnungsamt	9 09-1 43
Namensänderungen	Standesamt	9 09-1 40
Ordnungswidrigkeiten	Ordnungsamt	9 09-1 45/1 46
Ortspläne	Öffentlichkeitsarbeit	9 09-1 22
Passangelegenheiten	Passamt	9 09-1 41/1 42
Personalausweise	Passamt	9 09-1 41/1 42
Prospekte (Fremdenverkehr)	Öffentlichkeitsarbeit	9 09-1 21
Rentenanträge	Hauptamt	9 09-1 51
Schulangelegenheiten	Schulamt	9 09-1 22
Schülerbeförderung	Schulamt	9 09-1 22
Spendenbescheinigungen	Gemeindekasse	9 09-1 55
Sperrzeitverkürzung	Ordnungsamt	9 09-1 43
Steuern	Steueramt	9 09-1 27/1 28
Unterschriftsbeglaubigungen	Einwohnermeldeamt	9 09-1 41/1 42
Veranstaltungskalender	Öffentlichkeitsarbeit	9 09-1 22
Verkehrsregelung	Ordnungsamt	9 09-1 44/1 46
Vollstreckungsangelegenheiten	Gemeindekasse	9 09-1 54
Wahlangelegenheiten	Hauptamt	9 09-1 15
Wasserversorgung *	KDÜ	
Winterdienst	Bauverwaltung	9 09-1 31
Wohngeld	Hauptamt	9 09-1 48
Zimmernachweis	Öffentlichkeitsarbeit	9 09-1 21
Zivilschutz	Ordnungsamt	9 09-1 46

\* KDÜ: Rathausstraße 47, Telefon (0 68 36) 92 19 40

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Kirchengemeinden</b>		
– Katholische Kirchengemeinde St. Matthias, Altforweiler		
– Katholische Kirchengemeinde St. Martin, Berus		
– Katholische Kirchengemeinde St. Nikolaus, Felsberg	Pfarramt: Felsberger Straße 25, 66802 Überherrn	24 03
– Katholische Kirchengemeinde St. Peter, Bisten		
– Katholische Kirchengemeinde St. Bonifatius, Überherrn		
– Katholische Kirchengemeinde St. Monika, Wohnstadt	Pfarramt: Lindenstraße 2, 66802 Überherrn	32 26
Evangelische Kirchengemeinde Wadgassen-Schaffhausen (zuständig für die Ortsteile Bisten, Überherrn und Wohnstadt)	Schulstraße 46, 66787 Wadgassen	(0 68 34) 4 16 00
Evangelische Kirchengemeinde Saarlouis (zuständig für die Ortsteile Altforweiler, Berus und Felsberg)	Kaiser-Friedrich-Ring 46, 66740 Saarlouis	(0 68 31) 24 70
Neuapostolische Kirche im Saarland	Biststraße 4, 66802 Überherrn	68 53 21

## Kindergärten

Gemeindekindergarten Altforweiler	Felsberger Straße 40, 66802 Überherrn	35 45
Kath. Kindergarten St. Oranna Berus	Im Pulath, 66802 Überherrn	32 24
Kath. Kindergarten St. Nikolaus Felsberg	Schulstraße 15, 66802 Überherrn	(0 68 37) 71 75
Kath. Kindergarten St. Bonifatius Überherrn	Schubertstraße 11, 66802 Überherrn	25 22
Kath. Kindergarten St. Monika Wohnstadt	Schillerstraße 42, 66802 Überherrn	31 39

## Allgemeinbildende Schulen

Grundschule St. Oranna Altforweiler	Spitzwegstraße 7, 66802 Überherrn	33 58
Grundschule Berus-Felsberg	Im Pulath 12, 66802 Überherrn	24 26
Grundschule St. Bonifatius Überherrn	Waldstraße 15, 66802 Überherrn	26 44
Erweiterte Realschule Überherrn	Comeniusstraße, 66802 Überherrn	25 31

## Sonstige Bildungseinrichtungen

Kreismusikschule in Überherrn Leiter: Franz Fetik	Hauptstraße 8, 66802 Überherrn	27 17
Kreisvolkshochschule in Überherrn Leiterin: Susanne Fritzen	Leopoldstraße 2, 66802 Überherrn	(0 68 37) 9 14 12



Name	Anschrift	Telefon
<b>Ärzte</b>		
Dr. med. Christoph Kunzler (Internist)		
Dr. med. Peter Sauder	Auf der Spees 14, 66802 Überherrn-Altforweiler	50 57
Dr. med. Joachim Schillen	Saarlouiser Straße 63, 66802 Überherrn-Altforweiler	27 71
Dr. med. Silke Kosiol (Internistin), Dr. med. Manfred Schmidt (Internist)	Gluckstraße 11, 66802 Überherrn	9 21 96-0 + 29 38
Dr. med. Stefan Kuhn (Internist)	Alleestraße 16, 66802 Überherrn	16 30
Dr. med. Wolfgang Engelhardt	Am Wald 53, 66802 Überherrn-Bisten	25 24
Dr. med. Claudia Jantzer-Engelhardt	Am Wald 53, 66802 Überherrn-Bisten	63 25
Dr. med. Angelika Stöhr	Sperlingsweg 2, 66802 Überherrn-Altforweiler	68 51 12

**Ihre Gesundheit  
liegt uns am Herzen**

*Dr. med. Stefan Kuhn*

Internist · Praktischer Arzt · Chirotherapie · Akupunktur

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Fr. 8.00 – 12.00 Uhr u. 15.00 – 18.00 Uhr  
– außer Mittwochnachmittag –

Alleestraße 16  
66802 Überherrn

Telefon 068 36/16 30  
Telefax 068 36/68 47 36

**Ärztliche Gemeinschaftspraxis Gluckstraße**

**Dr. med. Manfred Schmidt**  
**Dr. med. Silke Kosiol**

Internisten · Hausärztliche Versorgung

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Fr.: 8.00 – 12.00 Uhr · 15.30 – 18.00 Uhr

Gluckstr. 11 · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36/29 38 · Fax 92 19 66

**Zahnärzte**

Franz-Rudolf Dillschneider	Hauptstraße 19, 66802 Überherrn	23 09
Dr. Vincent Pissotat	Differter Straße 7, 66802 Überherrn	45 24
Ali Sadik	Felsberger Straße 13, 66802 Überherrn-Altforweiler	24 65
Dr. Wilhelm Strauß	Saarlouiser Straße 35, 66802 Überherrn-Altforweiler	30 91

**Tierärzte**

Tierärztliche Klinik	Raiffeisenstraße 100, 66802 Überherrn-Altforweiler	9 20 50
----------------------	--	---------



## Altenpflege u. Betreuungszentrum Überherrn GmbH

*„Angenommen sein“ heißt  
„zu Hause zu sein“*

### Pflege und Betreuungsinhalte

- VOLLSTATIONÄRE PFLEGE
- DEMENZ-WOHNGRUPPE
- HAUSEIGENE KÜCHE
- SEELSORGERISCHE BETREUUNG
- INDIVIDUELLE FREIZEITANGEBOTE
- SPRECHSTUNDEN

Das persönliche Wohl unserer Bewohner steht immer im Mittelpunkt unseres Denkens und Handelns. Wir bieten Ihnen fachliche, therapeutische, pflegerische und seelsorgerische Unterstützung in dem Maße an, wie sie individuell gewünscht und benötigt wird.

Die Bedürfnisse der uns anvertrauten Menschen leiten unser Handeln. Unser Bemühen ist stets, alten und kranken Menschen eine Heimat zu geben, sie zu unterstützen und zu umsorgen und auf ihrem letzten Lebensabschnitt zu begleiten. Dabei orientieren wir uns an der Lebensgeschichte jedes Einzelnen.

Familienangehörige beziehen wir gerne in die Planung der Pflege und Betreuung mit ein.

Wir wertschätzen jeden Menschen in seiner Einzigartigkeit und Ausprägung. Wir unterstützen ihn in dem Bestreben ein selbstbestimmtes Leben in der Gemeinschaft zu führen.



Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Apotheken</b>		
Glückauf-Apotheke	Beethovenstraße 20, 66802 Überherrn	32 28
St. Oranna-Apotheke	Hauptstraße 45, 66802 Überherrn	29 95
Europa-Apotheke	Alleestraße 1, 66802 Überherrn	57 81
Antonius-Apotheke	Auf der Spees 14, 66802 Überherrn-Altforweiler	52 12
<b>Gesundheitswesen/Krankenhäuser/Altenbetreuung</b>		
Klinik Berus – Zentrum für Psychosomatik und Verhaltensmedizin	Orannastraße 55, 66802 Überherrn	39-0
St.-Elisabeth-Klinik	Kapuzinerstraße 4, 66740 Saarlouis	(0 68 31) 16-0
Krankenhaus Saarlouis vom Deutschen Roten Kreuz	Vaubanstraße 25, 66740 Saarlouis	(0 68 31) 1 71-0
Rettungsleitstelle Saarland	vom Festnetz	1 92 22
Rettungsleitstelle Saarland	vom Handy oder Notruf	(06 81) 1 92 22 1 10
Altenbetreuungszentrum Überherrn (ABZÜ)	Im Brückenhof 1, 66802 Überherrn	80 00-0
<b>Massagepraxen/Krankengymnastik</b>		
Massagepraxis Johannes Becker-Ney (Physikalische Therapie)	Palisadenstraße 20, 66802 Überherrn	53 64
Massagepraxis Hildegard Lay	Alleestraße 94, 66802 Überherrn	31 88
Massagepraxis Frank Plegnière	Brückenstraße 12, 66802 Überherrn	64 27
Massagepraxis Schneider (Physikalische Therapie)	Bonifatiusstraße 45a, 66802 Überherrn	15 95
Massagepraxis Pascale Schenk	Am Wald 45, 66802 Überherrn-Bisten	41 42

*Glückauf-Apotheke*



Dr. rer. nat. G. Kessler  
Inh. M. Kessler, Apothekerin



66802 Überherrn-Saar

Telefon 0 68 36/32 28 · Telefax 0 68 36/56 00

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

Ihre Stadt.  
Ihr Leben.  
Ihre Seite.

Konzerte, Ausstellungen Sport-  
veranstaltungen, Restaurants,  
Biergärten, **Alle** Bringdienste  
**Infos** Sportstudios, Kartbah-  
nen, Schwimmbäder **über** Sau-  
nen, **Ihre** Vereine, Hotels,  
Campingplätze, **Stadt** Ferien-  
wohnungen, Theater Stadtpläne,  
Routenplaner Fabrikverkäufe,  
Immobilien, Jobs ...

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Sport- und Freizeitstätten in Überherrn</b>		
Adolf-Collet-Halle	Bisten, Mertener Straße	16 09
Aero-Fit-Center	Felsberg, Schulstraße	(0 68 37) 90 91 94
Athletik- und Fitnessstudio	Wohnstadt	36 78
Boule-Anlage	Am Sportplatz	
Campingplatz	Überherrn	
Freibad mit Campingplatz	Am Kulturhaus	17 07
Fitness-Center Altforweiler	Bisten, Rathausstraße 22	
Hundedressurplatz	Altforweiler, Industriestraße	43 63
Hundedressurplatz	Überherrn, In den Loosern	51 44
Kegelsportanlage	Überherrn, Gartenstraße 29	27 91
Kneippanlage	Altforweiler, Zum Ottersberg	
Kneippanlage	Berus, Jutta-von-Hattstein-Straße	
Reitanlage	Linslerhof	8 07-53
Schießstand	Linslerhof	8 07-3 04
Schießsportanlage	Berus, Brunnenstraße	30 47
Sportplatz Altforweiler, Clubheim	Industriestraße	51 15
Rasensportplatz Bisten, Clubheim		69 90
Rasensportplatz Überherrn, Clubheim	Clasenweg	51 10
Sportplatz Berus, Clubheim	Brunnenstraße	32 22
Sportplatz Felsberg, Clubhaus		(0 68 37) 71 55
Sportplatz Überherrn, Hartplatz, Clubheim		18 88
Tennishalle Altforweiler	Industriestraße	9 20 20
Tennishalle Bisten	Zum Linslerhof	31 05
Tennisanlage Altforweiler	Comotorstraße	33 75
Tennisanlage Überherrn	Am Schwimmbad	42 36



## **Parkbad Überherrn**

Wer in der „Überherrner Badesaison“ (Mai bis September) die Annehmlichkeiten eines ortsnahen, familien- und kindergerechten Freibades zu schätzen weiß, wird sich im Überherrner „Parkbad“, dem Schwimmbad der Gemeinde Überherrn, schnell wohlfühlen. Das Schwimmbad befindet sich im Ortsteil Überherrn unmittelbar neben dem „Kulturhaus“ der Gemeinde und den Sportanlagen (Sportplatz, Tennisplätze). Ausstattung: kombiniertes Nichtschwimmer-, Schwimmer- und Sprungbecken, eigenes Kinderplanschbecken, Kinderspielplatz, Beachvolleyballfeld, Kiosk-Verkauf sowie Zugang zur Restaurant-Terrasse.

**Öffnungszeiten:** von Mai bis September täglich 9.00 Uhr – 20.00 Uhr (bei schlechtem Wetter geschlossen)

**Info zur Öffnung:** Schwimmbad, Telefon 17 07 oder KDÜ, Telefon 92 19 40.



Wer Ruhe, Muße und Gemütlichkeit sucht, der fühlt sich in Überherrn gewiss wohl. Hier sind Sie willkommen und spüren überall die ausgesprochene Gastfreundlichkeit in der malerischen Stadt. Und mit kulinarischen Leckerbissen werden Sie hier verwöhnt. Auf den Speisekarten der bestens geführten Gasthäuser stehen regional-typische Gerichte und Schmankerl ebenso wie internationale Spezialitäten der gehobenen Küche. Egal für was Sie sich dabei entscheiden, was man Ihnen hier aufischt ist frisch und wird Ihnen köstlich schmecken.

Zum Genießen suchen Sie sich nach Ihrem persönlichen Geschmack einfach die passende Ecke aus: die gemütliche Wirtsstube, das renommierte Restaurant, den schattigen Biergarten mit mächtigen Kastanien oder das gemütliche Straßencafé.

## Hotel – Restaurant Häsfeld

Comotorstraße 9  
66802 Altforweiler  
Telefon: (0 68 36) 31 70 oder 44 44  
Telefax: (0 68 36) 64 44  
[www.haesfeld.de](http://www.haesfeld.de)  
[haesfeld@t-online.de](mailto:haesfeld@t-online.de)



## HOTEL · GARNI



## Katharinenhof

Inh. Christina Kirchen  
Hauptstraße 1  
66802 Überherrn  
Telefon: 0 68 36 / 47 13 - 0  
Telefax: 0 68 36 / 47 13 15  
[www.katharinenhof-online.de](http://www.katharinenhof-online.de)

## Hotel - Restaurant - Café Margaretenhof



**Inhaber:**  
**Familie Kuhn**

**Orannastraße**  
**gegenüber Klinik Berus**

## Über den Dächern des Saartals



**66802 Überherrn-Berus**

**Tel. 0 68 36 / 20 10**  
**Fax 0 68 36 / 56 62**  
[www.margaretenhof-hotel.de](http://www.margaretenhof-hotel.de)

Bezeichnung/Name	Anschrift	Telefon
<b>Gemeindeverbände</b>		
Überherrn wird von den zahlreichen Vereinen, die sich in drei Dachverbänden zusammengeschlossen haben, geprägt. Zusätzlich gibt es in jedem der sechs Gemeindebezirke Ortinteressengemeinschaften, die sich vor allem der Organisation von Festen und der Brauchtumpflege widmen.		
<b>Gemeindeverband für Sport Überherrn e.V. (GfS)</b>		
28 Mitgliedsvereine		
Vorsitzender: Dieter Sauerwein	Borchertweg 5, 66802 Überherrn	(0 68 36) 42 64
<b>Gemeindeverband kulturtreibender Vereine Überherrn (GktV)</b>		
26 Mitgliedsvereine		
Vorsitzender: Wolfgang Weiß	Sonnenweg 4, 66802 Überherrn	(0 68 36) 34 20
<b>Gemeindeverband der allgemeinen Vereine Überherrn (GaV)</b>		
36 Mitgliedsvereine		
Vorsitzende: Bärbel Britten	Rilkeweg 2, 66802 Überherrn	(0 68 36) 29 63
<b>Ortsinteressengemeinschaften</b>		
<b>Ortsinteressengemeinschaft Altforweiler</b>		
Vorsitzender: Johannes Müller	Rosenstraße 19, 66802 Überherrn	53 19
<b>Gemeinschaft der Ortsvereine Berus</b>		
Vorsitzender: Karl-Heinz Schmidt	Norbertinerweg 1, 66802 Überherrn	44 52
<b>Interessengemeinschaft der örtlichen Vereine Bisten</b>		
Vorsitzende: Ruth Ney	Am Wald 4, 66802 Überherrn	33 74
<b>Interessengemeinschaft örtlicher Vereine und Organisationen Felsberg</b>		
Vorsitzender: Leo Robert	Bahnhofstraße 8, 66802 Überherrn	(0 68 37) 3 50
<b>Aktionsgemeinschaft Überherrner Vereine (AÜV)</b>		
Vorsitzender: Rainer Weiten	Blumenstraße 12, 66802 Überherrn	37 48
<b>Arbeitskreis Wohnstadt</b>		
Vorsitzende: Petra Morschett	Mörkeweg 6, 66802 Überherrn	38 89

**Burkhard Hintereder**  **GRAVUREN**

Rudolf - Diesel - Ring 9  
 66802 Überherrn  
 Tel: 06836 - 685401  
 Fax: 06836 - 685402  
 www.gravuren-hintereder.de  
 info@gravuren-hintereder.de

**Pokal** **e**hrenpreise  
**U**vereinsbedarf  
**S**childer u. **G**rafikdesign

**METRICON VEREINSBEDARF**  
**& KERAMIK-WERKSTATT**

 **B. PODZIERSKI**

Metzer Straße 155 · 66802 Überherrn-Felsberg  
 Telefon 0 68 37/7 43 12 · Telefax 0 68 37/7 44 91  
 Internet: www.karfunkel.de/toepferei

Bezeichnung	Telefon
Notruf	1 10
Rettungsleitstelle Saarland vom Festnetz	1 92 22
Rettungsleitstelle Saarland vom Handy	(06 81) 1 92 22
Notarzt, Rettungsdienst, Krankentransporte, Hubschrauber	oder 110
Feuerwehr – Notruf	1 12
Polizeiposten Überherrn	9 25 20



Steinmetz- und Bildhauermeister  
**Heinz Seiwert GmbH**  
**GRABMAL- UND STEINBILDHAUEREI**

Ausführung künstlerischer Grabmäler  
Skulpturen · Gartenbereich  
in Granit und allen Gesteinsarten  
Treppen · Fensterbänke



66740 Saarlouis-Lisdorf  
Kleinstraße 2  
Telefon 068 31/4 93 86  
Telefax 068 31/4 29 92

Polizeiinspektion Bous	(0 68 34) 92 50
Energis GmbH-Bereitschaftsdienst	
– Stördienst Erdgas	(06 81) 90 69-26 10
– Stördienst Strom	(06 81) 90 69-26 11
KDÜ-Rufbereitschaft	
– Wasser	01 71-6 24 24 74
– Stördienst Erdgas	(06 81) 90 69-26 10

#### Ärztlicher-Bereitschaftsdienst

Der aktuelle Ärztedienst an Wochenenden und an Feiertagen kann bei der DRK-Rettungswache Saarlouis (0 68 31) 94 30-0 erfragt oder der Überherrner Rundschau entnommen werden.

## BESTATTUNGEN

**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski

Seit über 30 Jahren im Familienbesitz

Ihr Helfer und Berater im Trauerfall

Erd- und Feuerbestattungen

Überführungen und Erledigung aller Formalitäten

Telefon: (0 68 36) 12 00 • Gluckstraße 7 • 66802 Überherrn



## BAUUNTERNEHMUNG



**KRONENBERGER & KIEFER GMBH**

Erd- und Tiefbauarbeiten · Pflasterarbeiten · Rohrleitungsbau  
Bohrungen und Pressungen · Transporte

Industriestraße 16  
66802 Überherrn

Telefon 0 68 36/68 52 56  
Telefax 0 68 36/68 52 58

Kommunale Dienste Überherrn

Ergaben  
Unbürokratisch  
Kompetent

Wir setzen uns an allen Ecken und Enden für unsere Gemeinde ein. Mit unseren Mitarbeiterinnen betreuen wir ein breites Aufgabenspektrum bei dünner Personalschicht. Das hat gute Gründe: Denn wir investieren unsere Energien lieber in ideenreiche Energiespar-Projekte als in eine aufwendige bürokratische Verwaltung.

So bleibt uns Zeit, uns in erster Linie für Ihre Interessen und Belange einzusetzen. Ob Sie mehr über den sparsamen Umgang mit Energie und Trinkwasser wissen wollen oder eine unserer Dienstleistungen in Anspruch nehmen möchten -

**WIR SIND FÜR SIE DA!**  
Für unsere Gemeinde und die Umwelt

Kommunale Dienste Überherrn GmbH · Rathausstraße 47 · 66802 Überherrn · Tel.: 06836 52194-0 · Fax: 52194-9 · info@kds.de · www.kds.de

## IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.

Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Recht urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

66802050 / 6. Auflage / 2005



**WEKA info verlag gmbh**

Lechstraße 2  
D-86415 Mering

Telefon +49 (0) 82 33 / 3 84-0

Telefax +49 (0) 82 33 / 3 84-103

info@weka-info.de · www.weka-info.de

Die Gemeinde Überherrn bedankt sich beim Landkreis Saarlouis (Wfus), beim Fotostudio Photo-Phant, Überherrn, beim Bilder- und Pressedienst Rolf Ruppenthal, Wadgassen, bei der idekon-Werbeagentur Dr. Bak, Saarbrücken, sowie bei allen Privatpersonen, die freundlicherweise Bild- und Textmaterial zur Verfügung gestellt haben.



Die Klinik Berus ist spezialisiert auf psychosomatische und chronische Erkrankungen:

- ▲ Depressionen
- ▲ Ängste
- ▲ Somatoforme Störungen
- ▲ Persönlichkeitsstörungen
- ▲ Zwänge
- ▲ Chronische Schmerzen
- ▲ Adipositas
- ▲ Magersucht und Bulimie

# KLINIK BERUS

## Zentrum für Psychosomatik und Verhaltensmedizin

Wir arbeiten nach einem wissenschaftlich begründeten verhaltenstherapeutischen Konzept. Betreut werden Sie von einem qualifizierten Behandlungsteam, bestehend aus Fachärzten und Dipl.-Psychologen, Sport- und Bewegungstherapeuten sowie Ergo- und Physiotherapeuten.



weitere Schwerpunkte:

- ▲ Chronischer Tinnitus
- ▲ Mobbing
- ▲ Posttraumatische Belastungsstörungen
- ▲ Pathologisches Spielen
- ▲ Behandlung französischsprachiger Patienten
- ▲ Kinder von Patienten können im klinikeigenen Kindergarten betreut werden.

### Klinik Berus

Orannastraße 55 • D-66802 Überherrn-Berus

Tel.: (06836) 39-0 • Fax: (06836) 39-178

e-Mail: [klinikberus@ahg.de](mailto:klinikberus@ahg.de) • Internet: [www.ahg.de/berus](http://www.ahg.de/berus)

Im Verbund der



# Europe 1

Die Europäische Rundfunk- und Fernseh GmbH Europa 1 ist 1952 im Saarland gegründet worden. Der Langwellensender in Überherrn strahlt mit einer 2.000-kW-Leistung ein französischsprachiges Hörfunkprogramm aus und reicht auf der Frequenz 183 kHz weit über die Grenzen Frankreichs hinaus. Das Programm mit dem Namen „Europe1“ wird in Paris von dem Tochterunternehmen „Europe 1 Télécompagnie“ produziert. Mit den angeschlossenen UKW-Landesnetzen Europe 2 und RFM werden über zehn Millionen Franzosen erreicht, und der Radioverbund liegt damit in der Spitzengruppe der Hörfunkanbieter in Frankreich. „Lagardère Active Broadcast“ bildet innerhalb der französischen Gruppe Lagardère die audiovisuelle Sparte mit Aktivitäten auf dem Gebiet Hörfunk, Fernsehproduktion und Rechtehandel. Die Senderhalle wurde 1954 erbaut und weist die Form einer aufgeklappten Jakobsmuschel auf. Diese Konzeption entstammt architekturgeschichtlich der Tradition des Zeltbaues, mit der vor dem zweiten Weltkrieg vorwiegend in den USA experimentiert wurde. Der erste erfolgreich fertiggestellte Bau dieser Art war in 1953 die Sportarena von Raleigh in Nord Carolina (USA). Zur gleichen Zeit wurden in Deutschland die Schwarzwaldhalle in Karlsruhe und die „Schwangere Auster“ in Berlin errichtet. Verglichen mit diesen Gebäude unterscheidet sich die Halle stark, da sie das einzige Gebäude dieser Art ist mit nur einer Symmetrieachse ist. Das Bauwerk in Überherrn, das als architektonische Leistung ihrer Zeit so ungewöhnlich und wegweisend war, zählt heute zu den herausragenden technischen Denkmälern des Saarlandes.



## **Abmessungen:**

Länge: 82 m – Breite 43 m

Höhe: max. 16 m – min. 5 m

Rauminhalt: 31.000 m<sup>3</sup>, Bodenfläche: 1.770 m<sup>2</sup>

Heizung durch Energierückgewinnung der Senderabwärme

**Antennengelände:** 117 ha

Höhe über Meeresniveau: 367 m

## **Energieversorgung:**

Spannung: 35.000 V. Mittlere Aufnahmeleistung: 2.200 kW

## **Modulation:**

Permanente Verbindung mit den Studios in Paris über Postkabel und Satellit.

## **Sender:**

vier 1.000 kW Sender. Modulationsart: Anode B

Frequenz: 183 kHz. Trägerleistung: 2.000 kW

## **Antennen:**

Hauptantenne: 4 abgespannte Masten mit Fußpunktspeisung (Höhe 280 m), angeordnet in einer Linie mit je 350 m Abstand. Reserve Antenne: 2 abgespannte Maste mit Fußpunktspeisung (Höhe 234 m) mit einem Abstand von 280 m. Mastquerschnitt: Dreieck mit 3 m Seitenlänge

## **Erdnetz:**

Strahlererden aus Kupferdrähten Ø 3 mm 30 cm unter der Erdoberfläche. Gesamtlänge: 290 km

## **Strahlungsdiagramm:**

Nierenform in Richtung Südwest. Hauptstrahlungsrichtung: 220° rechtsweisend Nord. Rückstrahlung stark abgeschwächt (Sektor Nordwest-Ost). Antennengewinn: 3fach

## **Inbetriebnahme:**

1. Januar 1955

